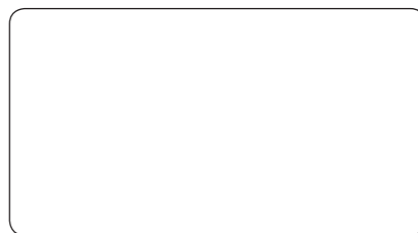
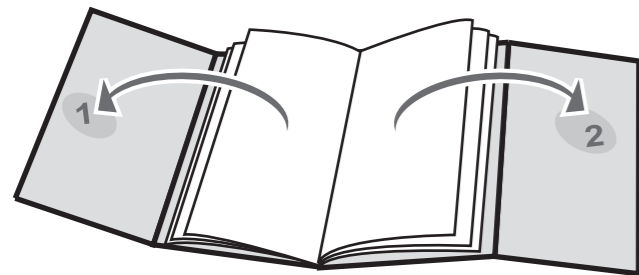




**POWER
TOOLS**



www.sparkygroup.com

0912R02

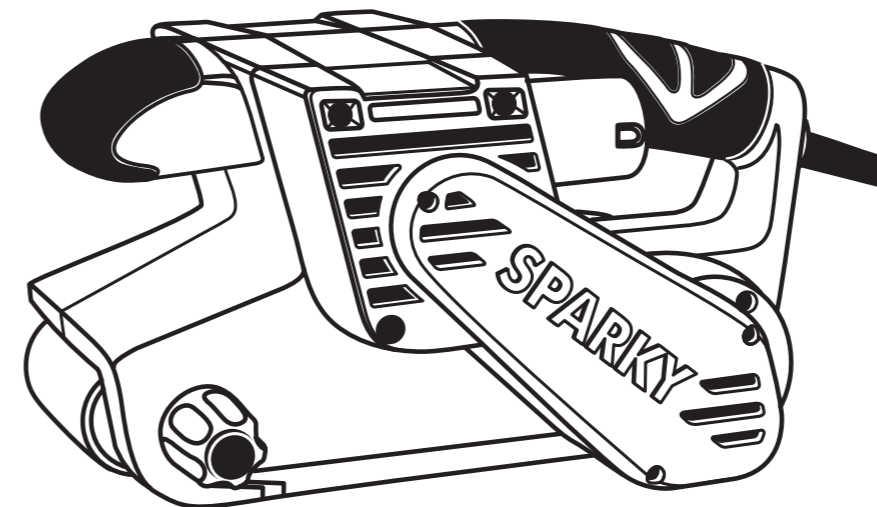
© 2009 SPARKY

SPARKY

www.sparkygroup.com

PROFESSIONAL

(EN)	BELT SANDER Original instructions	1 – 8
(DE)	BANDSCHLEIFER Originalbetriebsanleitung	9 – 18
(FR)	PONCEUSE A BANDE Notice originale	19 – 27
(PL)	SZLIFIERKA TAŚMOWA Instrukcja oryginalna	28 – 36
(RU)	ЛЕНТОЧНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА Оригинальная инструкция по эксплуатации	37 – 46
(BG)	ЛЕНТОШЛИФОВЪЧНА МАШИНА Оригинална инструкция за използване	47 – 56



900W

MBS 976 • MBS 976E



(EN) DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

(DE) KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

(FR) DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux directives, respectivement les standards harmonisés: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym deklarujemy naszą osobistą odpowiedzialnością za to, że ten wyrób jest zgodny z rozporządzeniami następujących dyrektyw i odpowiednich harmonizowanych standardów: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

(RU) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

(BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ


Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на следните директиви, съответно хармонизирани стандарти: 2006/42/EC, 2004/108/EC, EN 60745-1/A1, EN 60745-2-4, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

SPARKY Power Tools GmbH
Leipziger Str. 20
10117 Berlin, DEUTSCHLAND

Geschäftsführer Dipl.-Kfm., Dipl.-Ing. Stanislav Petkov



A



СПАРКИ ЕЛТОС АД

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СПАРКИ ЕЛТОС АД декларира, че

ЛЕНТОШЛИФОВЪЧНИ МАШИНИ MBS 976, MBS 976E


съответстват на изискванията на следните наредби:

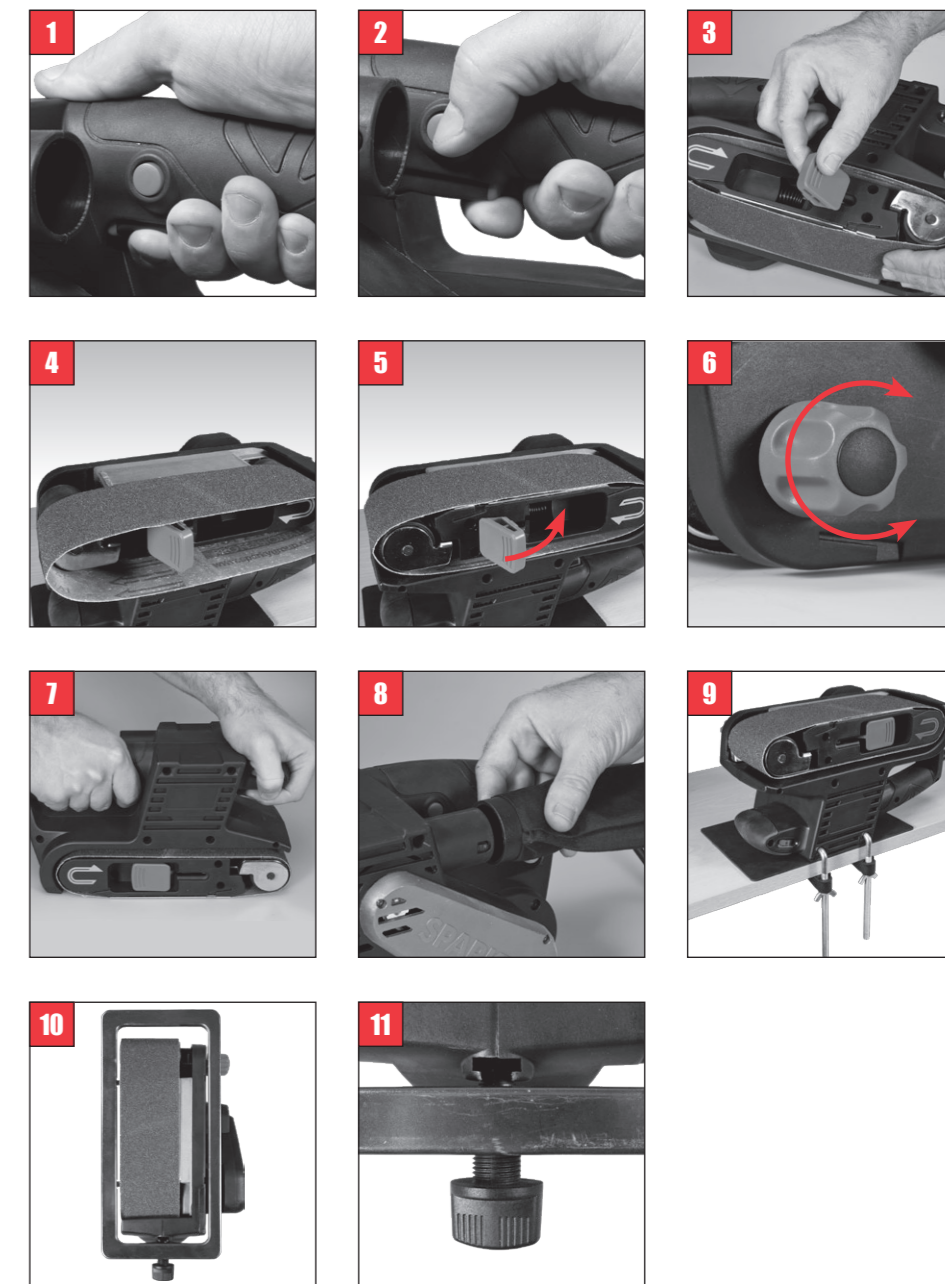
- Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машините – приета с ПМС № 140 от 19.06.2008 г.,
- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 06.04.2007 г.,
- Наредба за маркировката за съответствие – приета с ПМС № 191 от 16.08.2005 г.,

както и на следните БДС, въвели европейски хармонизирани стандарти:
БДС EN 60745-1, БДС EN 60745-2-4, БДС EN 55014-1, БДС EN 55014-2, БДС EN 61000-3-2, БДС EN 61000-3-3.

28.12.2009

СПАРКИ ЕЛТОС АД
ул. „Кубрат“ 9
5500 Ловеч, България


Николай Кьлбов
Изпълнителен директор



B

Содержание

I - Введение	37
II - Технические характеристики	39
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами	40
IV - Дополнительные правила безопасности при работе с ленточными шлифовальными машинами	42
V - Узнай больше о своем инструменте	A/43
VI - Указания по работе	43
VII - Обслуживание	45
VIII - Гарантия	46

РАСПАКОВКА

Электроинструмент поставляется комплектно в исправном виде. В случае обнаружения несоответствий не рекомендуем использовать инструмент до тех пор, пока обнаруженный дефект не будет устранен. Невыполнение этой рекомендации может стать причиной травмы.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Ленточные шлифовальные машины поставляются в упаковке в полностью собранном виде, за исключением пылесборного мешка и адаптера для пылеотвода.

I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Он произведен в соответствии с высокими стандартами качества SPARKY, отвечающими строгим требованиям потребителя. Его легко обслуживать и он безопасен при эксплуатации, при правильном использовании этот электроинструмент будет служить Вам долгие годы.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом **“Предостережение”**. У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



Не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами!

Отходы от электрических изделий не следует собирать вместе с бытовыми отходами. Пожалуйста, рециклируйте в местах, предназначенных для этого. Свяжитесь с местными властями или представителем для консультации касательно рециклирования.



ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

С учетом охраны окружающей среды электроинструмент, принадлежности и упаковка должны подвергнуться подходящей переработке для повторного использования содержащегося в них сырья. Для облегчения рециклирования деталей, произведенных из искусственных материалов, они обозначены соответствующим образом.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электродрели нанесены специальные символы. Они представляют собой важную информацию об использовании инструмента и его характеристиках.



Двойная изоляция для дополнительной защиты



Электроника для предварительной настройки скорости



Подсоединение к пылесосу



Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации



Соответствие с европейскими стандартами безопасности




Соответствует требованиям российским нормативным документам



Соответствует требованиям украинским нормативным документам

II - Технические данные

Модель:	MBS 976	MBS 976E
• Потребляемая мощность	900 W	900 W
• Скорость шлифования	340 m/min	160–340 m/min
• Площадь шлифования	76 x 130 mm	76 x 130 mm
• Размер ленты	76 x 533 mm	76 x 533 mm
• Вес (ЕРТА процедура 01/2003):	3,4 kg	3,4 kg
• Класс защиты (EN 60745) 	II	II

Информация о шуме и вибрациях

• Излучение шума (значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745):		
А-взвешенный уровень звукового давления L_{pA}	84,0 dB(A)	84,0 dB(A)
Неопределенность K_{pA}	3,0 dB	3,0 dB
А-взвешенный уровень звуковой мощности L_{WA}	95,0 dB(A)	95,0 dB(A)
Неопределенность K_{WA}	3,0 dB	3,0 dB



Используйте средства для защиты от шума!

- **Излучение вибраций** (уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 EN 60745-1:2006):
*суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений)
определенные в соответствии с EN 60745*

Величина вибраций a_b	2,138 m/s ²	2,138 m/s ²
Неопределенность K	1,50 m/s ²	1,50 m/s ²

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежуток времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
- Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
- Следите за хорошей вентиляцией.
- Рекомендуются пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.

Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.

Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

1. БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.
- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенить пыль или пары.
- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактным гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.
- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиато-

ры, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.

- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.
- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или движущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражения электрическим током.
- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.

3. ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.

- с) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено“ перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- д) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента. Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.
- е) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- ф) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- г) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.
- с) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- д) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который не знаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.
- е) Проверяйте электроинструменты. Проверьте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целости и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.
- ф) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- г) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея ввиду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТАМИ

- а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его предназначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- б) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

IV - Дополнительные правила безопасности при работе с ленточными шлифовальными машинами

- Всегда носите защитные очки. пользуйтесь средствами защиты слуха, пылезащитной маской и перчатками!
- Всегда выключайте электроинструмент из розетки перед тем как начать ремонт, настройку или замену оснастки.
- Чтобы избежать возможности перегрева, обязательно разматывать кабель удлинителя с кабельного барабана до конца.
- В случае использования удлинителя кабеля питания сечение проводов должно отвечать номинальному току электроинструмента. Использование неисправного удлинителя не допускается.
- После долгой работы внешние металлические части и детали оснастки могут перегреться.
- Используйте тиски или струбцины для закрепления заготовки.
- Всегда выключайте электроинструмент после работы.
- Не перегружайте электроинструмент, работайте на подходящей скорости. При сильном нажиме на инструмент может возникнуть перегрузка, при которой замедляется и становится неэффективной работа двигателя.
- По возможности всегда используйте пылеуловительную систему.
- Пыль, удаляемая во время обработки материалов, содержащие кварца (SiO₂), вредна для здоровья. Обработка материалов, содержащих асбест, запрещена
- При шлифовании дерева всегда используйте вытяжку или приспособление для улавливания пыли. Перед использованием ленточно-шлифовальной машины для обработки металла обязательно уберите пылесборники (мешки) во избежание их воспламенения от искры.
- Перед использованием ленточно-шлифовальной машины для обработки металла обязательно уберите пылесборники (мешки) во избежание их воспламенения от искры.
- Не используйте старые, сорванные или поврежденные шлифовальные ленты.

- Не касайтесь ленты во время работы.
- Прежде чем начать работу, проверьте, чтобы на рабочем месте было чисто и не было никаких посторонних предметов, например, гвоздей, винтов.
- Тряпки, полотна, провода, веревки и т.д. никогда не должны находиться вблизи рабочего места.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Прежде чем подключить электроинструмент к сети, убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на табличке технических данных электроинструмента. Если напряжение сети выше, чем упомянуто, это может стать причиной серьезных травм или выхода инструмента из строя.

- Если Вы не уверены, не включайте электроинструмент. Напряжение ниже необходимого вредно для двигателя.
- Используйте электроинструмент только по назначению. Любое использование в нарушение инструкции считается злоупотреблением, за которое несет ответственность пользователь, а не изготовитель.
- Соблюдайте правила безопасности, общие инструкции и инструкции по эксплуатации. Все пользователи должны внимательно прочитать и понять инструкцию. Они должны быть информированы о возможных рисках, имеющихся во время работы электроинструментом. Детям и слабым людям пользоваться инструментом не разрешается. Всегда следите за детьми, находящимися поблизости. Принимайте меры безопасности. То же самое относится к основным правилам профессиональной безопасности и здоровья. Производитель не несет ответственности за изменения, внесенные в электроинструмент пользователем и за повреждения, являющиеся следствием этих изменений.

Мы не можем устранить все факторы риска во время работы с инструментом. Конструкция и дизайн инструмента не исключают возможности следующих рисков:

- Поражение легких, если вы не используете защитную маску
- Поражение слуха, если Вами не используются наушники.
- Не рекомендуется использовать машину

под открытым небом при дождливой погоде, при влажной среде (после дождя) или поблизости от легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

V - Узнай больше о своем инструменте

Перед началом работы ознакомьтесь со всеми функциями инструмента и правилами безопасной работы. Используйте электроинструмент и его аксессуары только по назначению.

1. Передняя рукоятка
2. Основная рукоятка
3. Пылесборный мешок
4. Фиксатор выключателя
5. Выключатель
6. Движущая часть
7. Рычаг для натяжки шлифовальной ленты
8. Передний ролик (валик)
9. Указатель направления вращения ленты
10. Кнопка для правильного позиционирования шлифовальной ленты
11. Штуцер для подсоединения пылеотводящей системы
12. Электронный регулятор скорости (MBS 976E)
13. Отверстия (отверты) для закрепления параллельной рамки (рамы)
14. Параллельная рамка (продается отдельно)
15. Прокладка из термопластичного эластомера (продается се отдельно)
16. Скобы для захвата (продаются отдельно)
17. Монтажные отверстия /отверстия/

VI - Указания по работе

Этот электроинструмент рассчитан на питание от однофазной сети переменного тока. Выполнена двойная изоляция согласно EN 60745 и IEC 60745, так что машину можно использовать с контактами без защитных клемм. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Убедитесь, что напряжение электросети соответствует обозначениям на табличке с техническими данными машины.

- Убедитесь, что кабель питания и его штепсель в исправном состоянии. Замена неисправного кабеля питания должна быть выполнена производителем или специалистом фирменного сервиса, во избежание риска неподходящей замены

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Кратковременный пуск: (Рис. 1)

Пуск: Нажать выключатель (5).

Остановка: Нажать выключатель 8.

Длительная работа: (Рис. 2)

Пуск: Нажать выключатель (5), и в таком положении выключателя застопорить его кнопкой (4).

Остановка: Нажать выключатель (5) однократно и сразу отпустить.

УСТАНОВКА ШЛИФОВАЛЬНОЙ ЛЕНТЫ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выключите ленточную шлифовальную машину и выньте штепсель от розетки.

1. Сдвиньте рычаг (7) для натяжки ленты и снимите старую ленту. (Рис. 3)
2. Убедитесь в том, что новая лента легко соединяется и не изношена по краям.
3. Наденьте ленту стрелкой вниз, чтобы она совпала со стрелкой на корпусе машины. (Рис. 4)
4. Верните рычаг (7) в исходное положение. (Рис. 5)
5. Включите машину в сеть, и крепко держа электроинструмент, нажмите выключатель (5). Прокрутите ленту.
6. Во время вращения ленты отрегулируйте ее с помощью регулятора (10) по центру. (Рис. 6)
7. Повторяйте эти действия до тех пор, пока лента установится по центру ролика.
8. Включите ленточную шлифовальную машину, чтобы проверить, что все в порядке.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не используйте для работы старую и испорченную шлифовальную ленту.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не используйте одну и ту же ленту для обработки дерева и металла.

КАК ВЫБРАТЬ ПРАВИЛЬНУЮ ШЛИФОВАЛЬНУЮ ЛЕНТУ

1. В магазине можно приобрести шлифовальные ленты разных видов. Наиболее часто применяемые шлифовальные ленты – это крупнозернистая «40», среднезернистая «80» и мелкозернистая «120».
2. Используйте крупнозернистую ленту для грубой обработки, среднезернистую для подшлифовки и мелкозернистую для финишной обработки.
3. Подходящую ленту лучше всего подобрать путем опробования на ненужном куске материала.
4. Для обеспечения высокой производительности машины всегда используйте ленты гарантированного происхождения и высокого качества.

ПРИМЕЧАНИЕ: После шлифования лентошлифовальной машины используйте виброшлифовальную машину для получения идеальных результатов.

ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ЛЕНТЫ

Скорость ленты можно установить с помощью регулятора скорости (12) даже во время работы.

Оптимальная скорость ленты зависит от зернистости ленты и от обрабатываемого материала и определяется опытным путем. Рекомендуемые скорости указаны в таблице на стр. 57.

ШЛИФОВАНИЕ

1. Ленточные шлифовальные машины предназначены для шлифования дерева, металла, пластмассы и других подобных материалов. Они используются основным для быстрого снятия материала. Не используйте машин для обработки магниевых сплавов.

2. Убедите себя, что лента хорошо отлажена.
3. Включите кабель в розетку.
4. Установите необходимую скорость с помощью регулятора скорости (12) (только для MBS 976E). Максимальная скорость соответствует символу G, а минимальная - символу A.

Производительность и качество обрабатываемой поверхностью зависит от зернистости и скорости ленты. Чем выше скорость, тем больше количество снятого материала и глаже обрабатываемая поверхность (Рис. 7)

5. Положите инструмент на обрабатываемый материал и слегка нажмите на него.
6. Запустите инструмент и подождите, пока лента достигнет максимальной скорости.
7. Нажмите фиксатор выключателя, если хотите работать непрерывно.
8. Шлифуйте вдоль структуры материала параллельными движениями.
9. Для удаления краски или зашлифовки очень грубых деревянных поверхностей шлифуйте под углом 45° в обе стороны и в конце обработки – вдоль структуры материала.
10. Используйте передний вал только для шлифования углов и неправильных форм.
11. Перед тем как выключить инструмент, поднимите его с материала.
12. Не забывайте убирать руки дальше от ленты, так как она продолжает вращаться после выключения инструмента.
13. Носите защитные очки, наушники и защитный шлем.

ОТСОС ПЫЛИ

1. Выключите инструмент.
2. Прочно насадите пластиковый мундштук пылесборного мешка (3) на штуцер отсоса. (Рис. 8)
3. Перед тем как снять пылесборный мешок, выньте штекер из розетки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Для достижения оптимального пылеулавливания необходимо регулярно опорожнять мешок когда он наполнен наполовину. Не используйте пылесборный мешок при шлифовании металла, так как в данном случае возникает опасность возгорания из-за искрения металла.

Очистка мешка: Снимите и опорожните мешок, мягко похлопывая, чтобы удалить пыль.

Регулярно снимайте мешок с рамы и поворачивайте вверх дном. Стряхните пыль с подкладки, используя мягкую щетку.

4. Для подсоединения к домашнему пылесосу или систему пылеулавливания используйте адаптер.
5. Соедините адаптер со штуцером отсоса (11) ленточной шлифовальной машины

РАБОТА С МАШИНОЙ В СТАЦИОНАРНОМ ПОЛОЖЕНИИ (Рис.9)

Данная машина может неподвижно закрепляться к рабочему столу.

- Положите резиновую прокладку (15) на рабочую поверхность, следуя инструкциям, указанным на ней. Никогда не закрепляйте машину на рабочем столе без резиновой прокладки.
- Переверните машину лентой вверх и положите ее в середине резиновой прокладки. Монтажные отверстия (17) должны находиться с внешней стороны – т.е со стороны оператора.
- Вставьте шпильки скобок (16) в монтажные отверстия (17).
- С помощью скобок (16) закрепите машину на рабочем столе.
- Затяните вручную скобы крыльчатыми гайками. Убедитесь, что скобы затянуты правильно, но не перетягивайте их.
- Убедитесь, что машина надежно закреплена к рабочему столу перед ее включением.

При использовании кнопки для застопоривания можете использовать машину в режиме продолжительной работы.

МОНТАЖ ПАРАЛЛЕЛЬНОЙ РАМКИ

Широкая опорная поверхность параллельной рамки позволяет прикрепленной к ней машине скользить по неравной поверхности и предотвращает наклон и неравномерное снятие материала.

В случаях, когда гладкость материала играет важное значение и когда обрабатываются поверхности больших размеров, например пол или стол, обязательно используйте параллельную рамку.

Поставьте параллельную рамку (14) на машину и вставьте (введите) четыре ленты в отверстия (13). (Рис. 10)

Завертите регулирующий болт с накаткой в задней части параллельной рамки (14) для

того, чтобы затянуть или освободить рамку. (Рис. 11)

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

MBS 976: Шлифовальная лента, закрепленная к машине имеет зернистость 80

MBS 976E: комплект 4 шлифовальных лент (зернистость 60 - 2 шт., зернистость 80 - 1 шт., зернистость 120 - 1 шт.)

VII - Обслуживание



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед началом любой операции по проверке или обслуживанию обязательно выключить электроинструмент и вынуть штепсель из контакта. Проверять и регулярно затягивать винты на корпусе машины. При продолжительном использовании винты могут разболтаться от вибраций.

Смазывать регулярно все движущиеся части.

ЗАМЕНА ЩЕТОК

Когда щетки изнашиваются, необходимо одновременно заменить обе щетки на оригинальные в сервисе SPARKY гарантийного и после гарантийного обслуживания.

ОЧИСТКА

Машина и вентиляционные отверстия должны быть чистыми для гарантирования безопасной работы. Следить и регулярно устранять чужие частицы и пыль с вентиляционной решетки вблизи от электродвигателя и в выключателях. Использовать мягкую щетку для устранения накопленной пыли. Во время чистки носить защитные очки, чтобы предохранить глаза.

Корпус машины вытирать мягкой влажной тряпкой. Можно использовать раствор неагрессивного моющего средства.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускается использование спирта, бензина и прочих растворителей. При чистке пластмассовых частей запрещено использование разъедающих средств.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не допускать попадания воды и брызг в машину.

ВАЖНО: Для гарантирования безопасной и надежной работы электроинструмента все операции по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверка и замена на щеток) должны быть выполнены в авторизованных сервисах SPARKY с использованием исключительно оригинальных запасных частей.

VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.





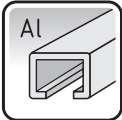

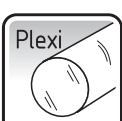
Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.



	150 ...	320	A – B	<ul style="list-style-type: none"> - Sanding down varnishes - Lacke anschleifen - Ponçage des laques - Szlifowanie lakieru - Удаление лаков - Сваляне на лакови покрития
	60	–	D – E	<ul style="list-style-type: none"> - Sanding paint - Farbe abschleifen - Enlèvement d'une ancienne couche de peinture - Szlifowanie farby - Снятие краски - Сваляне на боя
	60 ...	240	D – E	<ul style="list-style-type: none"> - Sanding wood - Holz schleifen - Ponçage du bois - Szlifowanie drewna - Шлифование древесины - Шлифование на дърво
	150 ...	280	C – D	<ul style="list-style-type: none"> - Machining veneer - Furnier bearbeiten - Transformation des placages - Obróbka forniru - Обработка фанеры - Обработване на фурнир
	80 ...	150	C – D	<ul style="list-style-type: none"> - Sanding aluminium - Aluminium schleifen - Ponçage de l'aluminium - Szlifowanie aluminium - Шлифование алюминия - Шлифование на алуминий
	40 ...	120	C – D	<ul style="list-style-type: none"> - Derusting metal - Metall entrosten - Dérrouillage des métaux - Usuwanie rdzy z metalu - Снятие ржавчины - Почистване на ръжда
	100 ...	400	A – C	<ul style="list-style-type: none"> - Sanding plexiglass - Plexiglas schleifen - Ponçage du plexiglas - Szlifowanie plexi - Шлифование плексигласа - Шлифование на плексиглас